

Ulle de Sangüesa + Filera = La Real

(ANTIGUAS POBLACIONES CERCA DE SOS, 1301)

Al buscar solución al problema de localizar debidamente la población que los documentos medievales citan como «Ul juxta Sangossa»¹ o «Ul prop Sangossa»² —la especificación denominativa coetánea servía para distinguir-la de la Ulle cerca de Jaca³—, encontré en los documentos publicados algunos datos que en términos generales corroboraban la localización indicada por la denominación misma. Así, por ejemplo, un documento del año 1114 menciona a Ulle en las proximidades de Sangüesa⁴ y el fuero de Sangüesa de 1122 faculta a los pobladores a que «faciatis ibi burgo in illa via quae vadit contra Ulle»⁵.

Por otra parte, en varios documentos medievales, al menos del siglo XIII⁶, Ulle de Sangüesa suele aparecer citada a la vez que Filera (o Fillera)⁷.

En mis intentos de precisar más la localización de una u otra o ambas localidades, hallé un documento del año 1278⁸ por el que se conceden franquicias a los habitantes de Filera por hallarse el lugar en trance de despo- blación, peligro que estas franquicias no consiguieron evitar ya que en la relación de rentas cobraderas por el rey en Aragón en 1294 tanto Filera como Ulle están calificadas de «heremus est»⁹.

1 Archivo de la Corona de Aragón, Registro de Cancillería 23, fol. 4 (23-7-1274). mencionado en ROMANO, DAVID: *Sobrejunterías de Aragón en 1279-1285*, en "Homenaje jubilar al prof. Lacarra" (Valencia-Zaragoza 1977), p. 956 y nota 58.

2 Véanse los documentos que citaré en mi nota 6.

3 Esta aún existe. Aparece también en el documento aducido en mi nota 1.

4 José M.^a LACABRA, *Notas para la formación de las familias de fueros navarros*, "Anuario de Historia del Derecho Español" (Madrid), X (1933), pp. 256-257.

5 Tomás MUÑOZ Y ROMERO, *Colección de fueros municipales y cartas pueblas* (Madrid 1847), p. 429.

6 Así. A.C.A. Reg. 38 fol. 123 (14-12-1276) y Reg. 39, fol. 145 (12-1-1277).

7 Filera está registrado en Agustín UBIETO, *Toponimia aragonesa medieval* (Anubar, Valencia, 1972), p. 95 como des poblado entre Sos y Sangüesa.

8 A.C.A., Reg. 40, fol. 150-1 (25-8-1278).

9 Manuel de BOFARULL y DE SARTORIO, *Rentas de la Antigua Corona de Aragón* ("Codoin ACA, XXXIX", Barcelona 1871), p. 268.

Esto explicaba el porqué de mis dificultades; pero no me resolvía el problema. Busqué entonces en uno de esos antiguos índices de archivo —tan menospreciados pero que tantos investigadores manejan de reojo y a hurtadillas—: en el *Liber patrimonii regii Aragoniae*¹⁰ aparecían los epígrafes «Ul» (sin especificación) y «Filera», que remitían a otro epígrafe «La Real», donde el primer documento registrado, una vez leído, daba respuesta satisfactoria a mi interrogante: en el año 1301, despobladas y derruidas Ulle y Filera, en un otero sito entre ambas y próximo a un manantial, Jaime II decidió crear una nueva entidad de población a la que dio el nombre de La Real, en la que habrían de establecerse los escasos pobladores de los considerados «despoblados», a quienes se concedían una serie de franquicias en una a modo de carta de población". Para redondear las condiciones se dictaron en días sucesivos otras varias órdenes reales¹².

La historia posterior de La Real¹³ —a las veces se la denomina El Real—, así como el hecho de que esta población quedara englobada en 1447 en el municipio de Sos¹⁴, son hechos importantes sin duda, pero que no son más que secuelas de *mi* problema. De todos modos, no me parece inoportuno señalar que Madoz no registra ni Filera ni La Real ni Ulle de Sangüesa —sí aparece la Ulle de Jaca—; pero bajo el epígrafe Sos señala la existencia en la villa del palacio del marqués de Campo Real¹⁵ y menciona, además, la ermita de San Pedro de Fillera¹⁶. Por otra parte, en el mapa 1 : 50.000 correspondiente a Sos no figuran ninguno de esos topónimos¹⁷.

David ROMANO

Universidad de Barcelona,
febrero de 1977

10 Se conserva en el Archivo de la Corona de Aragón, en la sala de investigadores.

11 La publico en el apéndice documental.

12 A.C.A., Reg. 198, fols. 274-274v (16-3-1301), 274v (18-3-1301) y 275-2 (20-3-1301).

13 Reúno aquí, debidamente comprobadas y actualizadas, las referencias que recoge el *Liber patrimonii regii Aragoniae*: A.C.A., Reg. 203, fols. 22-24 (25-5-1305), Reg. 287, fol. 143 (17-10-1317), Reg. 408, fols. 107v-109v (10-2-1330), Reg. 2615, fols. 62-64 (28-2-1446), Reg. 2620, fols. 72v-74 (26-6-1453) y Reg. 3650, fols. 126-128v (28-9-1492).

14 A.C.A., Reg. 2616, fols. 168-171v (16-5-1447).

15 Pascual MADDOZ, *Diccionario geográfico-estadístico-histórico de Esparta y sus posesiones de ultramar*, vol. XIV (Madrid 1849), 508, col. 1. En la enciclopedia Espasa, tomo 57, p. 595, col. 1 (artículo "Sos") se dice que en el palacio hay un escudo en el que figura un "castillo roqueño igual que el que agregé a su escudo Sos cuando le agregaron la antigua villa del Real".

16 MADDOZ, *op. cit.*, vol. XIV, p. 508, col. 2.

17 No he podido consultar el mapa catastral de la provincia de Zaragoza; ignoro si ahí aparecen los topónimos que he querido estudiar.

APENDICE

Valencia 13 marzo 1301

Translatio nominum locorum de Ul et de Filera in nomen de La Real et sic est una universitas et unus locus sic nominatus de la Real cum privilegiis populationis et franquesiis. Et de non separando a corona regia'.

Nos Jacobus, Dei gratia rex Aragonum, Valencie et Murcie ac comes Barchinone. Attendentes quod ad regiam pertinet magestatem suorum regnorum et terrarum reformacio eaque de bono in melius augmentare, idcirco considerantes quod loca de Ul et de Filera sicut ad aures nostras pervenit sunt depopulata et destructa, ita quod nullus habitat in eisdem propter plura dampna preteriti temporis que homines dictorum locorum occasione guerre preterite sustinuerunt, volumus et ordinamus quod per vos dilectos et fideles nostros Berengarium de Tovia, baiulum nostrum in regno Aragonum generalem, et Johannem Petri de Arbe, justiciam Unius Castri, fiat translato populacionis locorum predictorum que olim ut superius expressum est nominabantur Ul et Filera in podium situm inter dicta loca de Ul et de Filera ubi est quidam fons vivus et ibi de supradictis locis unam faciatis simul construí populacionem sic quod de omnibus predictis locis una fiat universitas, unum corpus et unus locus construatur et uno solo nomine nuncupetur videlicet La Real. Ordinamus etiam quod eligatis certas personas fide dignas que dividant hedifficia et assignent singulariter unicuique ex populatoribus spacium sive solare pro domibus construendis prout vobis et eis melius videbitur expedire, retento aliquo spacio sive patio pro construendo castro in forciori loco podii supradicti. Retinemus attamen nobis et successoribus nostris imperpetuum in loco predicto de La Real per vos construendo furnos, molendina, pedagia sive mone-daticum, exercitum et cavalcatam et redemptionem ipsorum, justiciatum, colonias homicidiorum et mediorum homicidiorum, injuriarum, vulnerum seu percussionum negativas sexaginta solidorum in foro Aragonum contentas ita quod nulli liceat in eodem loco de La Real sine mandato et voluntate nostra aut heredum et successorum nostrorum molendina et furnos construere vel hedifficare. Volumus etiam quod in dicto loco de La Real sit mercatum in die in qua vobis videbitur ordinandum. Volumus insuper populatores qui ad locum predictum venerunt populare speciali gratia prosequi et favores enfranquimus et franchos facimus liberos et immunes ipsos et unumquemque eorum et successores suos imperpetuum cum omnibus bonis eorum vobis omni peyta, questia, cena, subsidio, servicio et ab omnibus alus exactionibus et serviciis regalibus extraordinariis necnon a prestacionibus pedagiorum et lezdarum per universa et singula loca regnorum et terrarum nostrarum, ita quod in predictis non teneantur aliqui contribuere nec peytare, immo sint a predictis franchi, liberi et immunes exceptis tamen et retentis nobis

1 Regestum autógrafo del archivero-cronista Pere Miquel Carbonell.

et successoribus nostris in loco predicto de La Real furnis, molendinis, monedatico, exercitu et cavalcata et redempcionibus ipsorum justiciatu caloniis homicidiorum et mediorum homicidiorum injuriarum, vulnerum seu percussionum et negativis sexaginta solidorum predictis necnon pedagio quod olim dabatur apud Ul et nunc datur apud Sos quod volumus deinceps dari in loco predicto de La Real sicut antea dabatur in loco de Ul predicto a quibus nullum ex populatoribus supradictis volumus esse exemptum. Volentes insuper populos predictos prosequi gratia ampliori gratis et ex certa scientia per nos et omnes heredes et successores nostros concedimus eisdem populatoribus de La Real quod ipsi et locus predictus de La Real nunquam a nostro et nostrorum dominio et corona regni Aragonum separentur nec nos vel nostri illud facere possimus aliquo modo vel aliqua ratione. Et convenimus et eis bona fide promittimus per nos et successores nostros quod dictum locum de La Real nunquam separabimus a dicto dominio nostro seu corona Aragonum immo ipsum locum habere et retinere semper promittimus sub corona et dominio nostro ut superius continetur. Concedimus etiam ac promittimus per nos et nostros dictis populatoribus quod nunquam de dicto loco faciemus donacionem, alienacionem vel concessionem alicui vel aliquibus de filiis nostris nec aliquibus alius nisi illi tantum qui succedet nobis et nostris in regno Aragonum. Mandantes per presentem cartam nostram vobis dicto baiulo et cuicumque alii bajulo qui pro tempore fuerit necnon alius officialibus et subditis nostris presentibus et futuris quod concessionem et donacionem, promissionem et franquitatem predictas dictis populatoribus et successoribus eorum observetis et observari inviolabiliter faciatis ut superius continetur et omnia alia et singula que per vos dictum baiulum et Johannem Petri super populacione predicta fuerint ordinata ad utilitatem loci predicti. Data Valencie tercio idus marcii anno Domini M.º CCC."

Signum (+) Jacobi Dei gratia regis Aragonum, Valencie et Murcie ac comitis Barchinone.

Testes sunt: Jacobus Petri, Artaldus de Luna, Petrus dominus de Ayerbe, Bernardus de Crudiliis, Petrus de Queralto.

Sig(+)num Petri Martini, scriptoris domini regis, qui de mandato eiusdem hec scribi fecit et clausit loco, die et anno prefixis.

Petrus Martini mandato regio

A.C.A., Reg. 198, fols. 273v-274.